

KUULA&KORDA

Soome ärikeeel

KUUNTELE&TOISTA

Suomen liikekieli

KUULA&KORDA

Soome ärikeel

KUUNTELE&TOISTA

Suomen liikekieli

Koostanud Jaanika Kullerkupp ja Külli Liebert
Teksti lugenud Kaidi Luide (eesti keel)
ja Carl Rajalin (soome keel)
Kujundanud Kertu Peet

Salvestatud Downtown OÜ studios

© OÜ Adelante Koolitus, 2011
Admirali Maja, Ahtri 6a, 10151, Tallinn, Eesti
Tel. 660 99 48
[http:// www. adelante.ee](http://www.adelante.ee)
E-post: adelante@adelante.ee

ISBN 978-9949-9096-6-7 (trükis)

ISBN 978-9949-9096-7-4 (CD)

KALLIS KEELEHUVILINE,

Tore, et oled otsustanud hakata õppima soome keelt ning valinud selleks käesoleva audioõpiku.

Sari 'KUULA & KORDA' on koostatud neile, kes ei saa või ei taha mingil põhjusel keelekursustel käia - kas ei võimalda seda nende elukoht, ajanappus, töögraafik vms. Nagu nimigi ütleb, võimaldab 'KUULA & KORDA' õppida võõrkeelt lihtsalt kuulates ja korrates, just sellisel ajal ja sellise tempoga nagu sulle sobib, nii autoroolis, spordisaalis, majapidamis- või aiatöid tehes kui ka muu tegevuse kõrvalt.

'KUULA & KORDA. Soome ärikeel' on mõeldud kõigile neile, kes soovivad täiendada oma sõnavara ning paremini hakkama saada igapäevastes tööalastes situatsioonides, nt telefonikõned, kohtumised, ettevõtte tutvustamine, finantsnäitajad, tööintervjuud, kaebused jpm.

Mõningad soovitused

- Esimestel kordadel kuulates jälgi raamatust teksti.
- Eestikeelsele lausele järgneva pausi ajal proovi lauset ise mõttes tõlkida. Soomekeelsele lausele järgneva pausi ajal saad kontrollida oma tõlke õigsust ja lauset järgi korrata.
- Korda soomekeelseid sõnu ja lauseid häälega, mitte ainult vaikselt mõttes. Häälega kordamine aitab materjali kiiremini omandada.
- Ära heida meelt, kui sa ei suuda paari kuulamise järel kõiki eestikeelseid lauseid ise tõlkida. Ka väikelaps õpib emakeelt järjepidevalt kuulates ja korrates, kuni ühel päeval räägibki soravalt.

Head kuulamist ja kordamist!

'KUULA & KORDA' SARJAS ILMUNUD AUDIOÕPIKUD:

INGLISE KEEL

- Kuula & Korda: Inglise keel töö 1 (2011)
- Kuula & Korda: Inglise keel algajatele 2 (2009)
- Kuula & Korda: Inglise keel algajatele 1 (2009)
- Kuula & Korda: Inglise keel madalamale kesktasemele 2 (2010)
- Kuula & Korda: Inglise keel madalamale kesktasemele 1 (2009)
- Kuula & Korda: Ärikee 1 (2003)
- Kuula & Korda: Lähme edasi! (2003)
- Kuula & Korda: Läheb lahti! (2002)

VEENE KEEL

- Kuula & Korda: Vene keel töö 1 (2010)
- Kuula & Korda: Ärikee 1 (2004)

HISPAANIA KEEL

- Kuula & Korda: Hakkame peale! (2005)

SOOME KEEL

- Kuula & Korda: Ärikee (2005)

SAKSA KEEL

- Kuula & Korda: Alusta! (2006)

ROOTSI KEEL

- Kuula & Korda: Nüüd alustame! (2006)

SISUKORD

ÕPPETÜKK 1	Kohtumised	6
ÕPPETÜKK 2	Telefonikõne	9
ÕPPETÜKK 3	Sinu firma	12
ÕPPETÜKK 4	Ost - müük	15
ÕPPETÜKK 5	Töötingimused	18
ÕPPETÜKK 6	Tööintervjuu	21
ÕPPETÜKK 7	Kaebused	24
ÕPPETÜKK 8	Ettevõtte tegevuse tulemus	27

ÕPPETÜKK 1

KAPPALE 1

Kohtumised

Tapaamiset

**Kohtumisaja
kokkuleppimine**

Kus ja millal me võiksime kohtuda?

Kas me võiksime kohtuda minu kontoris?

Kas me võiksime kohtuda sel nädalal?

Sel nädalal on mul väga kiire.

Homme hommikul olen ma nõupidamisel.

Pealelõunal osalen ma juhatuse koosolekul.

Teisipäeval lähen ma maksukoolitusele.

Kolmapäeval sõidan ma Oulusse puidumessile.

Neljapäeval külastan meie rootsi harukontorit.

Kas me võiksime kokku leppida kohtumise reedeks?

Jah, reedel sobib mulle väga hästi.

Tapaamisajasta sopimine

Missä ja milloin voisimme tavata?

Voisimmeko tavata toimistossani?

Voisimmeko tavata tällä viikolla?

Tällä viikolla minulla on hyvin kiireistä.

Huomisaamuna olen neuvotteluissa.

Iltapäivällä osallistun hallituksen kokoukseen.

Tiistaina menen verokoulutukseen.

Keskiviikkona matkustan Ouluun puumessuihin.

Torstaina vierailen ruotsalaisessa sivukonttorissamme.

Voisimmeko sopia tapaamisen perjantaksi?

Kyllä, perjantaina sopii minulle oikein hyvin.

Kohtumisaja muutmine

Mul oli esmaspäevaks kohtumine kokku lepitud.
Mis ajaks teil oli kohtumine kokku lepitud?
Poole kaheteistkümneks.

Kas oleks võimalik seda kohtumist ära jätta?
Kas oleks võimalik seda kohtumist edasi lükata?

Abi palumine

Vabandage, kus koosolekusaal on?
Koosolekusaal on teisel korrusel.

Tapaamisajan muuttamine

Minulla oli soovitud tapaamine maanantaiks.
Mihin aikan teillä oli tapaamine soovitud?
Puoli kahdeksitoista.

Olisiko mahdollista peruuttaa sen tapaamisen?
Olisiko mahdollista siirtää tätä tapaamista?

Avun pyytäminen

Anteeksi, missä kokoussali on?
Kokoussali on toisessa kerroksessa.

Tingiv kõneviis muudab küsimused ja palved viisakaks. Võrdle järgnevaid lauseid.

Kust ma leian müügijuhi?	Mistä löydän myyntipäällikön?
Kust ma leiaksin müügijuhi?	Mistä löytäisin myyntipäällikön?
Müügijuhi kabinet on kolmas uks paremalt.	Myyntipäällikön työhuone on kolmas ovi oikealta.
Kuhu ma tohin auto parkida?	Minne saan pysäköidä autoni?
Kuhu ma tohiksin auto parkida?	Minne saisin pysäköidä autoni?
Hoone ees on parkimiskohad klientidele.	Rakennuksen edessä on pysäköintipaikkoja asiakkaille.

Kas ma võin Internetti kasutada?	Voinko käyttää internetiä?
Kas ma võiksin Internetti kasutada?	Voisinko käyttää internetiä?
Jah, ma annan teile kohe WIFI salasõna.	Kyllä, annan teille heti WI-FI salasanan.
Kas ma saan klaasi vett?	Saanko lasillisen vettä?
Kas ma saaksin klaasi vett?	Saisinko lasillisen vettä?
Jah, muidugi.	Kyllä, tietysti.
Ettepanekud	Ehdotukset
Kas ma võin kohvi pakkuda?	Saako olla kahvia?
Jah, meeledi.	Kyllä, mielelläni.
Kas sa soovid kohvi või teed?	Haluatko kahvia vai teetä?
Ma võtaksin musta kohvi suhkruga.	Ottaisin mustan kahvin sokerin kera.

ÕPPETÜKK 2

KAPPALE 2

Telefonikõne

Puhelinkeskustelu

Ma sooviksin rääkida personalijuhiga.

Ma sooviksin rääkida tootmisjuhiga.

Üks moment, kohe kutsun.
Kuulen.

Kõne katkes, vabandust.

Kahjuks ei ole ta praegu kohal.

Kahjuks ei saa teda hetkel kätte.

Kas te jääte ootama?

Kas te helistate veidi hiljem?

Kas ma ühendan teid finantsosakonda?

Kas ma ühendan teid personaliosakonda?

Raamatupidaja on praegu koosolekul.

Teda saab kätte pärast kella kahte.

Haluaisin puhua henkilöstöpäällikön kanssa.

Haluaisin puhua tuotantopäällikön kanssa.

Hetkinen, haen hänet.
Puhelimessa.

Puhelu katkesi, anteeksi.

Valitettavasti hän ei ole nyt paikalla.

Valitettavasti hän ei ole tavattavissa juuri nyt.

Jäättekö odottamaan?

Soitatteko hieman myöhemmin?

Yhdistänpö teidät rahoitusosastoon?

Yhdistänpö teidät henkilöstöosastoon?

Kirjanpitäjä on juuri nyt kokouksessa.

Hän on tavattavissa kello kahden jälkeen.

Müügijuht on lõunal. Myyntipäällikkö on lounas-
tauolla.

Ta tuleb tagasi kell kaks. Hän palaa kello kaksi.

Sekretär on haiguspuhkusel. Sihtööri on sairauslomalla.
Ta tuleb tööle järgmisel Hän palaa töihin ensi
nädalal. viikolla.

Tegevdirektor on klientidega Toimitusjohtaja on asiakas-
kohtumas. käynnillä.

Tootmisjuht on ärireisil. Tuotantopäällikkö on liike-
matkalla.

Müügiesindaja on puhkusel. Myyntiedustaja on lomalla.
Ostujuhi number on hetkel Ostopäällikön numero on
kinni. juuri nyt varattu.

Teate jätmine

Viestin jättäminen

Kas te soovite talle teadet Haluatteko jättää viestin
jätta? hänelle?

Kas te soovite, et ta helistaks Haluatteko jättää soitto-
teile tagasi? pyynnön?

Kas ma võin talle midagi Voinko välittää hänelle
edasi öelda? jonkin viestin?

Kas ma võin talle teate jätta? Voinko jättää hänelle
viestin?

Vale number

Väärä numero

Kahjuks ei ole siin kedagi Valitettavasti täällä ei ole
sellenimelist. ketään sen nimistä.

Teil on ilmselt vale number. Teillä on näköjään väärä
numero.

Mul on vist vale suuna-
number.

Kõne lõpetamine

Räägime sellest hiljem.
Täna helistamast.
Kuulmiseni.
Kohtumiseni.

Minulla lienee väärä suunta-
numero.

Puhelun lopettaminen

Palataan asiaan.
Kiitos soitosta.
Kuulemiin.
Tapaamisiin.